

LE MAGG+ AGGLO

MAGAZINE
D'INFORMATION
DE QUIMPER
BRETAGNE
OCCIDENTALE

N°84
SEPT./OCT.2019

www.quimper-bretagne-occidentale.bzh

ÉCONOMIE p 7

LE BOOM DES BOÎTES

ÇA BOUGE/p.13
Que du bonheur!

DÉCOUVERTES/p.14
Graines
de culture

AGENDA/p.16
Les Journées
européennes
du patrimoine



QUIMPER BRETAGNE
OCCIDENTALE
KEMPER BREIZH IZEL

**BRIEC / ÉDERN / ERGUÉ-GABÉRIC / GUENGAT / LANDRÉVARZEC / LANDUDAL / LANGOLEN
LOCRONAN / PLOGONNEC / PLOMELIN / PLONÉIS / PLUGUFFAN / QUÉMÉNÉVEN / QUIMPER**

TERRAINS À VENDRE

DÉCOUVREZ NOS
ESPACES DE VIE
DANS LE FINISTÈRE



Un large choix
de terrains
pour tout budget!



Urbatys EURL au capital de 3.000.000€ - RCS Quimper 382 559 3188 - TVA FR 59 382 559 318 - Urbatys 34 bis Jacques Angelell 29000 QUIMPER

Urbatys
La sécurité de vos projets
BRETAGNE - PAYS DE LOIRE

TERRAIN
CONSTRUCTION
PROMOTION

RENSEIGNEMENTS
02.98.90.04.93

www.urbatys.com

ACADIE
UNE ARCHITECTURE HABITÉE



**VOTRE APPARTEMENT
PERSONNALISABLE**



Illustration non contractuelle

**UN EMPLACEMENT
EXCEPTIONNEL
AU CENTRE-VILLE
DE QUIMPER**

**LE LOGIS
BRETON**
Promoteur de bonheur

CONTACT
02 98 55 81 91

www.acadie-quimper.com

adomis
services à la personne

la vie change...
LE SERVICE À LA PERSONNE AUSSI



**1 HEURE
OFFERTE***

AVEC LE CODE **ADOMIS29**

GARDE D'ENFANTS

- Sortie d'école
- Aide aux devoirs
- Activités ludiques
- Activités extra-scolaires
- Garde partagée
- Garde alternée
- Ménage

Aide de votre CAF jusqu'à 85% des frais engagés**

Accompagnement adapté à l'âge de l'enfant

Rendez-vous de présentation

Suivi qualité des prestations

Déduction fiscale de 50%**

Pas de frais de dossier

Devis gratuit



* 1 heure offerte pour toute souscription d'un contrat de 16h/mois durant 3 mois minimum. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2019 avec le code : Adomis29

** Selon réglementation en vigueur

ADOMIS

122 Avenue de la France Libre - 29000 Quimper
09 81 71 27 71 - quimper@adomis-services.com
www.adomis-quimper.com

QUIMPER

Les Hauts de Feunteun

Appartements neufs d'exception
du 2 au 5 pièces
avec vue sur un espace naturel boisé



Espace de vente

57 bis, avenue de la France Libre
ouvert les mercredis & vendredis
10h à 12h & 14h à 18h
Les autres jours sur rendez-vous

Renseignements & vente
Tél : 06 78 88 68 02

POLIMMO
L'AGENCE DE BIENS IMMOBILIERS

Toutes nos offres sur www.polimmo.fr

LE JOURNAL D'INFORMATION DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Brieç, Édern, Ergué-Gabéric, Guengat, Landrévarzec, Landudal, Langolen, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan, Quéménéven, Quimper

Ce numéro comprend :

- Le mag + Agglo, 20 p., tiré à 57 894 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : Le mag + Quimper, cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 40 437 exemplaires.

Directeur de la publication :

Ludovic JOLIVET

Directeur de la communication :

Bernard KERAUDREN

Rédacteur en chef : Mathias GRECO

Assistante : Marie POHER

Rédaction : Hélène BERRE, Karine GAONAC'H, Yves GOULM, Christophe LE BEC-TROADEC, Véronique MUZEAU, avec la participation de Bruno LE GALL, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire ».

Texte en breton : traduction réalisée par

l'Office de la langue bretonne. Police de caractères utilisée : la Brito. Créée par le graphiste Fañch Le Henaff, basé à Locronan, elle intègre les particularités de la langue bretonne.

Photos : Lionel FLAGEUL,

Laurent LAVEDER, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques BANIDE, tous droits réservés.

Conception maquette : DYNAMO +

Mise en page : DYNAMO +

Impression : CLOÏTRE IMPRIMEURS

Régie publicitaire :

BRETAGNE RÉGIE MÉDIAS

Tél. 02 96 87 33 60

Distribution en boîtes aux lettres : Média-

post - ISSN : 2495-4373.

Direction de la communication

Hôtel de ville et d'agglomération

44 place Saint-Corentin

29000 QUIMPER

Tél. 02 98 98 88 99 / Fax 02 98 95 37 02

E-mail :

lemag@quimper-bretagne-occidentale.bzh

www.quimper-bretagne-occidentale.bzh

La distribution du Mag + est confiée par

Quimper Bretagne Occidentale à La Poste/

Médiapost, qui assure sa remise dans toutes

les boîtes aux lettres – y compris celles

portant l'autocollant « Stop-Pub ». Si vous ne

recevez pas le magazine, signalez-le auprès

du service communication,

tél. 02 98 98 88 99.

Ce document a été imprimé sur du papier

labellisé PEFC 100 % recyclé chez un im-

primeur disposant de la chaîne de contrôle

PEFC (R). Ce label apporte la garantie que

le papier provient de matières récupérées...

pour en savoir plus : www.pefc-france.org



NEUTRALITÉ

La communication que mène une collectivité pour faire connaître ses services et valoriser ses projets répond à un double objectif d'intérêt général : celui qu'ont les administrés à être pleinement informés des politiques publiques et celui des élus à rendre compte de leur action. Cette règle s'applique en toutes circonstances tant il est vrai qu'elle est un « marqueur » de notre démocratie locale. Il se trouve cependant que le Code électoral a sagement prévu d'en encadrer la portée en période électorale afin que les moyens publics de communication ne se trouvent pas détournés en « propagande » au profit d'élus sortants visant leur réélection. Les élections municipales – et communautaires – auront lieu fin mars 2020. Avant cette date prendra place une campagne démocratique où tous les candidats pourront exprimer leur vision pour leur commune et la Cornouaille, charge, ou plutôt honneur, aux électeurs de trancher ensuite par les urnes. La Ville comme la Communauté d'agglomération, en tant qu'institutions, devront trouver leur place dans cette campagne. Cette place est celle de la neutralité. À compter du 1^{er} septembre, nous entrons en « période de réserve préélectorale » comme la désignent les experts du droit public. Selon les dispositions du Code électoral (art. L52-1), « aucune campagne de promotion des réalisations ou de la gestion d'une collectivité ne peut être organisée ». De plus, une vigilance toute particulière doit être portée pour qu'aucun soutien d'aucune nature ne soit dispensé par une collectivité à un candidat. Avec mes collègues élus, nous serons bien sûr vigilants sur le respect de ces contraintes. Il n'en demeure pas moins que l'expression politique et le débat contradictoire sont une richesse que bien des pays nous envient. Nous demeurons en tout état de cause porteurs de projets pour notre territoire et tenus d'en débattre avec nos concitoyens.



LUDOVIC JOLIVET
MAIRE
DE QUIMPER,
PRÉSIDENT
DE QUIMPER
BRETAGNE
OCCIDENTALE

NEPTUEGEZH

Ar c'hehentiñ kaset da benn gant ur strollegezh evit lakaat anavezout he servijoù hag evit talvoudekaat he raktresoù a respont da zaou bal a laz hollek : hini ar velestridi o deus c'hoant da vezañ kelaouet da vat diwar-benn ar politikerezhioù publik hag hini an dilennidi o deus da rentañ-kont eus o obererezh. Lakaat e vez ar reolenn-se da dalvezout e kement degouezh zo, peogwir ez eo ur « merker » eus hon demokratelezh lec'hel. Hogen rakwelet ez eus, gant furnez, er C'hod dilenn e ranker lakaat bevennoù d'an dra-se da vare an dilennadegoù evit ma ne vefe ket diheñchet doareoù publik ar c'hehentiñ da vont d'ober « propaganda » evit an dilennidi bet hag a glaskfe bezañ addilennet.

€ dibenn miz Meurzh 2020 e vo an dilennadegoù evit an tier-kêr - hag ar c'humuniezhioù. A-raok an deiziad-se e vo ur c'habalerezh demokratel ma c'hallio an holl dud war ar renk disklêriañ penaos e welont an amzer da zont evit o c'humun ha Kerne ha goude-se e vo karget, pe kentoc'h enoret, an dilennerien da choaz pa'z aint da votiñ. Ar gumun koulz hag ar gumuniezh-tolpad-kêrioù, evel ensavadurioù, a ranko kavout o flas er c'habalerezh-se. Gant neptuegezh.

Adalek ar lañ a viz Gwengolo e vimp er « prantad a boell rakkabaliñ » evel ma vez graet anezhañ gant an arbennigourien war ar gwir publik. Hervez ar C'hod dilenn (mellad L52-1), « ne c'haller ket aozañ koulzadoù da vrudañ al labourioù sevenet nag an doare da verañ ur strollegezh ». Ret eo teuler evezh bras, ouzhpenn-se, ne vefe degaset tamm skoazell ebet, e nep doare, gant ur strollegezh d'un den a zo war ar renk.

Gant ma c'henlabourerien dilennet e taolimp evezh bras evit ma vo doujet ar rediennoù-se. Hogen, embann e soñjoù politikel ha kemer perzh e breutadegoù zo ur binvidigezh a vez aviet gant ur bern broioù. Un dra zo sur, chom a reomp dougerien raktresoù evit hor c'horn-bro ha kendivizout a rankomp ober evit hor c'hengeodedourien.

*Ludovic Jolivet, Maer Kemper,
Prezidant Kemper Breizh Izel*

Photo de couverture :
Capic a choisi d'installer sa nouvelle unité de production en bordure de voie express. Une usine plus grande, plus moderne et plus accessible.



RETOUR SUR
p.4

DÈS DEMAIN
Plogonnec
Les bons
rayons
p.5

À LA UNE
Le boom des
boîtes
p.7

ÇA BOUGE
Que du bon-
heur !
p.13

DÉCOUVERTES
Graines de
culture
p.14

HISTOIRE
Cinquante ans
de l'IUT
p.15

AGENDA
Les Journées
européennes
du patrimoine
p.16

À LIRE
De Quimper à
Cayenne
p.18

LES GENS D'ICI
Gwendal
Rabin
p.20



RETOUR SUR/DISTRO WAR

TROMÉNIE

En breton une troménie signifie « le tour d'un espace sacré ». La "grande", celle de Locronan fut, du 14 au 21 juillet, une nouvelle occasion d'allier foi, découvertes, partages et patrimoine. C'est un flot ininterrompu de pèlerins qui a ainsi, cette semaine estivale durant, parcouru le chemin sacré.



RANDOS D'ÉTÉ

Le large éventail de randonnées de cette nouvelle édition de « Sur les chemins de l'été » a comblé les nombreux participants. Au menu des 19 circuits : balades contées, faune, flore, patrimoine, histoire... il y en avait pour tous les goûts. Une merveilleuse façon de découvrir le territoire.



DISNEY PARADE

Une fois encore le gala Aquadanse, 6^e du nom, séduit les nombreux amateurs présents à Kerlan Vian le 28 juin. Les tableaux chorégraphiés sur le thème de la féerie Disney ont procuré d'intenses et beaux moments de ravissement. Un grand bravo à la section Aquadanse des piscines de Quimper Bretagne Occidentale.



À BICYCLETTE

Un contre-la-montre le matin, une course en ligne l'après-midi. Ergué-Gabéric avait belle allure lors du Trophée Sebaco 2019. Au classement combiné junior, Ewen Costiou de Landerneau s'est imposé. Chez les cadets, victoire d'Emmanuel Moisan du Ploumagoar.



KERLIC

LES TRAVAUX DÉMARRENT

La première grue entrera en action en novembre dans la zone de Kerlic, au nord de Quimper. Sur 32 hectares vont se déployer d'une part, la clinique mutualiste de Bretagne Occidentale (ouverture prévue en décembre 2021), d'autre part, des activités en lien avec la santé.

La nouvelle clinique du groupe Hospi Grand Ouest, issue du regroupement de la clinique Saint-Michel et Sainte-Anne et de la polyclinique Quimper Sud (420 professionnels au total actuellement), disposera de deux cents lits et places et devrait accueillir environ 29 000 patients par an. Vingt-six entreprises,

dont vingt-deux bretonnes, sont mobilisées.

À proximité seront construits un centre d'imagerie médicale, une maison des consultations (cinquante médecins) et un hôtel-restaurant.

Une autre zone d'une surface équivalente (10 hectares) constituera un espace naturel préservé, le cheminement du GR 38 sera maintenu. La troisième zone est en cours de commercialisation : Quimper Bretagne Occidentale vend des parcelles afin que s'installent des médecins, infirmiers, paramédicaux, laboratoires, structures spécialisées, associations, sociétés de services, etc.



EXPOSITION RAOUL DUFY

Du 15 novembre au 20 mai 2020, la créativité foisonnante et joyeuse de Raoul Dufy, un des artistes français les plus marquants du XX^e siècle, s'expose au Musée des beaux-arts. L'exposition « Raoul Dufy (1877 – 1953), les années folles » présentera près de 200 œuvres issues d'une collection particulière : dessins, gravures, huiles sur toile, tissus, robes, témoignent de son incroyable talent de coloriste.



www.mbaq.fr

HABITAT

DU NEUF DANS LE LOGEMENT!

La nouvelle édition du guide du logement vient de paraître ! Son contenu a été actualisé et la présentation a bénéficié d'une refonte graphique. Vous y trouverez toutes les informations pratiques et les conseils pour louer un logement, devenir propriétaire ou encore rénover votre habitat. Ce guide publié par Quimper Bretagne Occidentale est gratuit.

Autre événement : le salon de l'habitat Living qui réunit les 12, 13, 14 octobre, 180 exposants autour de la rénovation, la décoration, la construction, l'aménagement. Rendez-vous au Parc des expositions de Penvillers.



CULTURE - VISIONS

Du 15 octobre au 18 janvier 2020, la médiathèque Alain-Gérard présente l'exposition « Géographie des mondes anciens/Anne Paulus : quand l'artiste dialogue avec le patrimoine ». S'y croiseront des cartes de géographie issues du fonds patrimoine de la médiathèque avec celles sorties de l'imagination de la plasticienne Anne Paulus. Le visiteur naviguera entre des mondes anciens, réels ou rêvés.

PLOGONNEC

LES BONS RAYONS

1 900 panneaux photovoltaïques sur 6 000 m² ! La future centrale solaire de Plogonnec sera l'une des plus étendues du Finistère et l'une des premières à voir le jour, avant l'été 2020. L'installation produira 820 GWh par an, soit une équivalence de 200 foyers alimentés, hors chauffage, et elle profitera au territoire dans son ensemble. Installée sur une ancienne décharge pour déchets inertes et gravats aujourd'hui comblée, elle permettra de valoriser des terres impropres à l'agriculture ou à l'urbanisation. Il s'agit également de produire une énergie renouvelable, sans émission de gaz à effet de serre, et avec des équipements fabriqués en France ! Le coût de l'opération s'élève à 930 000 euros HT. C'est un projet développé par le Syndicat départemental d'énergie et d'équipement du Finistère (Sdef) et la commune de Plogonnec avec Engie Ineo.

SPORT

TOUS EN FORME

Pendant les vacances scolaires de la Toussaint, du 20 octobre au 3 novembre, la formule découverte Atout Sport permet aux petits dès 3 ans, aux ados et aux adultes (sous conditions) de s'initier à plus de 30 activités sportives, culturelles ou scientifiques.



Renseignements et modalités d'inscription dans la plaquette (disponible en mairie) ou sur le site internet : <http://atoutsport.qbo.bzh>

BRETON - ON LE PARLE!

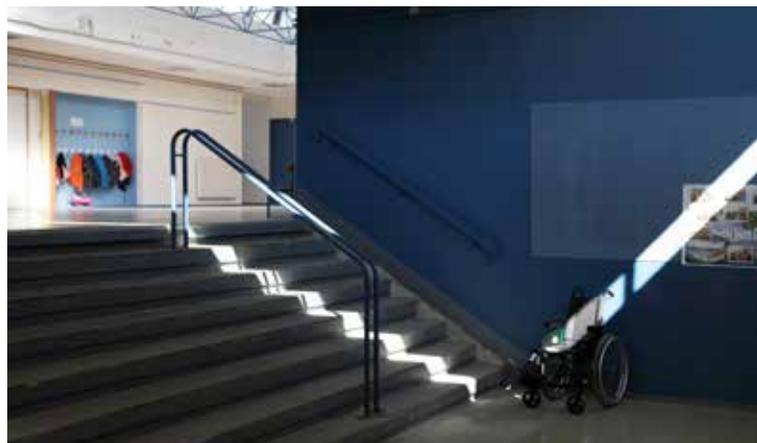
Les motivations pour un adulte d'apprendre le breton sont variées : enfant en filière bilingue (1 000 élèves à Quimper Bretagne Occidentale), engagement dans une association culturelle, enrichissement personnel... À la rentrée les cours reprennent pour tous les niveaux.

Mervent - 0298877241 - www.mervent.bzh / Roudour - 0298997581 - www.roudour.bzh / L'Office de la langue bretonne propose un n° vert : 0820202320

SOLIDARITÉ

Journée du handicap

Samedi 21 septembre, une vingtaine d'associations seront présentes place Saint-Corentin pour la Journée du handicap. De 10h à 17h, elles présenteront les actions et les activités qu'elles proposent aux personnes en situation de handicap. De nombreuses animations ponctueront cette journée ludique et festive : faire l'expérience de se déplacer en fauteuil roulant ou appréhender l'environnement les yeux bandés permettra au public de mieux cerner les difficultés liées au handicap. En lien



avec la Semaine de la mobilité, un handibus de la Qub sera également en démonstration et une conférence sur les nouvelles mobilités sera organisée par la ville de Quimper et Keolis le 18 septembre à 20h à la Cité administrative de Ty Nay (CDG

29). Et dès le 10 septembre et jusqu'à la fin du mois, l'artothèque Imagine présente à la mairie annexe d'Ergué-Armel une exposition de peinture regroupant des œuvres réalisées par des jeunes en situation de handicap.



PETITE ENFANCE DEMANDEZ LE GUIDE!

Depuis le 1^{er} janvier, la compétence petite enfance est exercée par Quimper Bretagne Occidentale. Pour vous informer des possibilités de modes de garde sur l'ensemble de son territoire, l'agglomération vient de publier un guide gratuit. Vous y retrouverez une description des différents modes d'accueil (individuel, familial, collectif) ainsi que des conseils et informations pour faire votre choix.



www.quimper-bretagne-occidentale.bzh

ÉCONOMIE

EXPANSION



Armor Lux porte haut les couleurs de sa marinière et s'agrandit sur son site actuel.

Les entreprises de l'agglomération s'agrandissent, déménagent, des start-up naissent et se développent, les projets fleurissent tous azimuts, du numérique à l'industrie jusqu'à l'artisanat, sur l'ensemble des communes. Et même quand leur activité devient nationale ou internationale, les entrepreneurs de Quimper Bretagne Occidentale restent ancrés dans le territoire. Le point sur leurs succès.

ÉCONOMIE

EXPANSION

Si la santé économique d'un territoire se voit dans son paysage, la rénovation récente du magasin Armor Lux ou la construction de l'imposante usine d'Imbretex à Pluguffan sont de bon augure. Ces chantiers concernent des entreprises nées dans l'agglomération. La croissance économique d'un territoire vient rarement d'une autre région ou de l'étranger. Ce sont surtout les entreprises locales qui se développent et investissent leur territoire, celui de Quimper Bretagne Occidentale.

AGRANDISSEMENTS ET EXTENSIONS

Quand les carnets de commandes s'étoffent, une entreprise doit réagir rapidement. S'agrandir sur place ou tout près de son site originel reste la solution la plus simple. Capic avait ouvert le bal dès 2016 et la nouvelle usine installée en bordure de voie express satisfait pleinement le fabricant de matériel de cuisine professionnel. « *Nous sommes à Quimper depuis 60 ans, nous n'avons aucune raison d'aller ailleurs* », assure Sophie Caillarec dont la famille entreprend localement depuis plusieurs générations. « *Le réseau de négoce et revente de Capic est ici, et le vivier des compétences est bon.* »

La « tradition agroalimentaire locale » est aussi un atout de poids pour Alexandre Picard, dirigeant de Biscuits Panier. C'est l'une des usines les plus productives du groupe Poulit qui y investit plus d'un million d'euros par an. Le site recrute régulièrement à tous les échelons de la production ou de la recherche et développement.

Imbretex, grossiste en vêtements professionnels et promotionnels, a dû quitter son site de Guengat mais pour mieux rester dans

L'artisanat se développe aussi sur le territoire de l'agglomération comme Belbéoc'h élagage qui vient de déménager à Landrévarzec.

l'agglomération. C'est à Pluguffan que l'entreprise vient d'investir 19 millions d'euros dans une plateforme logistique de 24 000 m². Les capacités de production et de stockage vont quadrupler et 50 emplois seront créés d'ici 3 ans.

DYNAMISME ET RAYONNEMENT

Ce bouillonnement concerne les entreprises d'envergure nationale ou internationale, mais aussi les PME spécialisées comme Fluidinov (tuyauterie industrielle), JB Bois (signalétique de publicité sur lieu de vente en bois), Abcisse (matériel pour l'industrie agroalimentaire) ou Sofibac (équipement pour artisans) qui ont toutes choisi Pluguffan pour s'agrandir et développer leur activité. Des artisans aussi connaissent un bel élan, à l'instar de Belbéoc'h élagage. Cette entreprise originaire d'Île-de-France et dont les dirigeants sont de purs *Penn Sardin* était installée depuis huit ans à Quimper. À la recherche de locaux plus grands, l'antenne finistérienne a souhaité rester dans l'agglomération pour laquelle ses douze salariés



À Brier, Biscuits Panier profite d'investissements importants : plus d'un million d'euros par an.

DES CENTRES D'INNOVATION TECHNOLOGIQUE RÉPUTÉS

ADRIA



Breizpack



ACT
FOOD
BRETAGNE



DES CENTRES DE RECHERCHE ET LABORATOIRES D'ENVERGURE NATIONALE

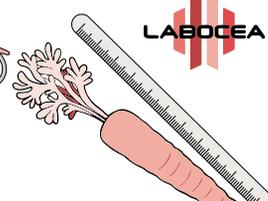
LUBEM



INRA



LABOCEA





Laurent Meyer et Christopher Franquet mènent Entech vers le succès.

ENTECH, PILOTAGE INTELLIGENT

C'est une croissance exponentielle : la pépinière d'entreprises au démarrage en 2016, les ex-locaux de Capic actuellement et une nouvelle usine de 4 200 m² au Guélen fin 2020 ; des effectifs qui pourraient passer de 42 salariés aujourd'hui à plus de 100 en 2022 ; 5,6 millions d'euros investis. Pour ce spécialiste des technologies de pilotage intelligent des énergies renouvelables, il fallait un bâtiment exemplaire. Ce sera le cas avec un site où ingénieurs, électroniciens, mécaniciens travailleront sur le même plan. Le bâtiment, à énergie positive, sera exceptionnel, l'un des rares de cette taille et de cette vocation dans le monde. « *Nous voulons démontrer que l'industrie durable, c'est possible* », affirment les deux fondateurs d'Entech, Christopher Franquet et Laurent Meyer qui ajoutent : « *Les personnes qu'on recrute viennent ou reviennent parfois de très loin, et surtout, elles restent !* »



Imbretex va quadrupler ses capacités de productions et de stockage en s'installant à Pluguffan.



travaillent régulièrement. Le choix de Landrévarzec rapproche l'entreprise de la voie express, utile à ses projets d'expansion. Le commerce profite également de cette dynamique. En témoignent les ambitions du repreneur de Self Tissus (voir encadré page suivante). La marque quimpéroise s'exporte bien : ses franchises ont gagné l'est de la France et bientôt le sud.

À LA POINTE

Même à la pointe occidentale de la France, on innove et on invente. Notamment dans les start-up, comme Appi qui propose des solutions digitales de gestion des identités numériques et de paiement sécurisé sans intermédiaire, avec la technologie blockchain. L'entreprise, créée fin 2017, est hébergée à la pépinière d'innovations. L'une des dirigeantes, Sophie Grosjean, souligne « *l'appétence des Finistériens pour l'innovation notamment du côté de l'enseignement supérieur* », et elle apprécie « *l'écosystème local* » : les réseaux, associations et cercles autour du numérique et des technologies

LES ATOUTS DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE POUR LES ENTREPRISES

3 PÉPINIÈRES D'ENTREPRISE^(*)

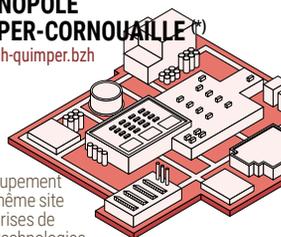
dont une dédiée à l'innovation et 3 hôtels d'entreprises



(*) Site disposant de tous les services nécessaires au démarrage de jeunes entreprises

TECHNOPOLE QUIMPER-CORNOUAILLE^(*)

www.tech-quimper.bzh



(*) Regroupement sur un même site d'entreprises de hautes technologies

3 POLES DE COMPÉTITIVITÉ^(*)

- Pôle Images & Réseaux
- Pôle Mer Bretagne Atlantique
- Pôle Valorial



(*) Regroupement d'entreprises sur une même thématique pour favoriser les synergies

FRENCH TECH BREST+



Quimper est labellisée French Tech+, en lien avec Brest, Lannion et Morlaix, signe d'un territoire offrant les conditions favorables à la création et au développement d'entreprises liées au numérique.

futuristes. La start-up a bénéficié d'aides financières, mais aussi de cette mise en relation avec les personnes clés.

Quant à l'éloignement géographique, il est vite balayé par les dirigeants de Xandr, la branche média d'AT&T qui a repris une pépite quimpéroise née il y a onze ans sous le nom d'Alenty. Le siège de l'entreprise est à New York, les seize salariés de Xandr Quimper travaillent régulièrement avec leurs collègues de Los Angeles. Les services marketing et communication sont à Paris. Dans ses nouveaux locaux à Creac'h Gwen, cette société spécialisée dans la gestion des publicités vidéo en ligne, ne compte pas moins de quatre salles de visioconférence. C'est l'expertise de l'équipe cornouaillaise et ses qualités d'ingénierie qui ont séduit l'Américain. Le fait d'avoir un pôle en Californie et un autre en Finistère élargit l'amplitude horaire d'activité. Les dirigeants américains apprécient l'art de vivre local, la gastronomie, la vieille ville chargée d'histoire... Le directeur technique new-yorkais de Xandr est même venu en profiter en famille!

Une qualité de vie qu'on apprécie aussi chez Entech qui a cessé d'être une start-up pour devenir une industrie. Née en 2016, cette entreprise de conversion et stockage de l'énergie (smart grids) est désormais un acteur majeur de l'économie locale (voir encadré).

CLIMAT PRO-ENTREPRISES

Pépinières, Technopole Quimper-Cornouaille, labellisation French Tech Brest + ...

tous ces outils favorisent l'entrepreneuriat. Parallèlement, c'est toute une ambiance attractive qui se met en place. Le soutien à l'enseignement en est un exemple, matérialisé dans le nouveau centre de formation de l'Union de l'industrie et des métiers de la métallurgie (UIMM) qui s'implante à Er-gué-Gabéric.



Dominique Thibaud, repreneur de Self Tissus, une franchise quimpéroise qui gagne.

La qualité de l'habitat comme de l'environnement, l'accessibilité du territoire et les transports ont aussi leur importance : le futur Pôle d'échange multimodal (Pem) de la gare aura son rôle à jouer. Jusqu'à la culture, aux sports et loisirs appréciés aussi bien des entrepreneurs que de leurs salariés.

SELF TISSUS DE QUIMPER À LA FRANCE ENTIÈRE

Quand il a repris Self Tissus en 2017, Dominique Thibaud a maintenu sans hésiter dans son berceau quimpérois le cœur de cette enseigne créée en 1985 évoluant sur le marché très en vogue du faire soi-même (Do It Yourself), autour du tissu, de la mercerie et des machines à coudre. « La force vive de l'entreprise – ses équipes – est là, précise le dirigeant, et Quimper est une ville

connue que l'on sait placer sur la carte. En outre, c'est une terre de textile et de broderie. » À l'été 2020, le nouveau siège s'installera d'ailleurs tout près d'Armor Lux. L'enseigne est en plein boom avec 17 succursales et franchises. Bien implanté dans le Grand Ouest, Self Tissus s'étend aussi à l'est (cinq magasins) et en fin d'année vers le sud (Avignon).



Xandr a recours à la visioconférence pour travailler quotidiennement avec les États-Unis. La distance n'est pas un handicap!

AN EMBREGEREZHIOÙ EN O BLEUD

N'eo ket alies e teu kresk ekonomiezh un tiriad eus an diavaez ; an embregerezhioù lec'hel eo a gresk dreist-holl hag evel-se emañ an traoù er mare-mañ. Al labourioù evit brasaat pe sevel embregerezhioù a vez graet en holl gumunioù en tolpad-kêrioù ; puilh eo ar raktresoù industriezhioù, ar raktresoù start-upoù eus an niverel pe re an artizaned. Gallout a ra an holl embregerezhioù-se kontañ war harp Kemper Breizh Izel. Gant he binvioù evel an Teknopol, al label French Tech Brest +, pe pa greñva dedennusted ar vro, an Tolpad-kêrioù a grou an doareoù da reiñ lañs d'an embregerezhioù.

KRESK: Croissance,
EMBREGEREZH: Entreprise,
BINVIOÙ: Outils

LES AIDES
APPORTÉES
PAR QUIMPER
BRETAGNE
OCCIDENTALE

AIDE À LA
RECHERCHE
DE SUBVENTIONS



MISE EN RELATIONS
avec les acteurs locaux,
avec les investisseurs...

AIDE À
LA RECHERCHE
DE LOCAUX

CONTACT :
Direction de l'économie :
02 98 98 87 83
contact@quimper-bretagne-occidentale.bzh

UN TERRITOIRE
DYNAMIQUE
ET FÉCOND

UN BASSIN DE VIE
DE 350 000 HABITANTS
10 000 ENTREPRISES
60 000 EMPLOIS

C . L E C O M T E

P O M P E S F U N È B R E S

*"La disparition d'un être cher est toujours douloureuse,
vous accompagner lors de cette épreuve
est notre métier."*

Christelle Le Comte

E S P A C E F U N É R A I R E D E S C H Â T E A U X

85, avenue Pierre Mendès France - 29000 QUIMPER

02 98 10 17 05 • pfclecomte@orange.fr

B E R N A R D . L E C O M T E

P O M P E S F U N È B R E S

Erwan et Christelle BERNARD-LE COMTE

Dirigeants

E S P A C E F U N É R A I R E D E K E R F E U N T E U N

8, route de Ty Nay - 29000 QUIMPER - Fax 09 71 70 10 52

02 98 74 69 65 • etsbernardlecomte@orange.fr

SEMAINE DE LA MOBILITÉ

DÉMONSTRATIONS TOUS AZIMUTS



Je marche, tu trottines, elle prend le bus, nous convoitons... Il sera question de tout cela lors de la Semaine des mobilités, du 16 au 21 septembre.

Durant cette période, le réseau de transports QUB proposera des voyages illimités au tarif

journalier de 1,50 euro. Le mercredi 18 à 20 h, une conférence sur les nouveaux modes de déplacement se tiendra au centre de gestion du Finistère à Ty Nay. Pour les retours à destination de Quimper, un véhicule HandiQUB ainsi qu'une navette bus seront mobilisés. Vendredi 20, l'association Kernavelo proposera une séance de ciné-vélo à l'espace Grands Projets, alimentée par une « centrale électro-musculaire ».

Le samedi 21, un village des mobilités sera dressé sur l'esplanade François-Mitterrand de 10 h à 17 h. Au programme : circuits découverte avec Geebee et Urban Move (trottinettes électriques, véhicules Geebee...), bourse aux vélos et atelier marquage avec Kernavelo, test de vélos cargos avec Velozen, démonstrations de skateboard avec Sammy skate club, animations avec des véhicules QUB City, en présence de partenaires : Toad et ses équipements de protection et de visibilité pour vélos et trottinettes, Torch VTT. L'association Force T proposera une restauration.

Une action artistique participative se déroulera sur le parvis de la gare dans la perspective des travaux d'aménagements : une autre façon de découvrir le projet, de partager les questions et enjeux de mobilité du quartier de demain.

VÉHICULES ÉLECTRIQUES

Rechargement sur le domaine public

Le développement des moyens de déplacement les moins polluants, dont les véhicules électriques est une réalité et l'augmentation du nombre de bornes favorise leur acquisition.

Le Syndicat départemental d'énergies et d'équipement du Finistère (SdeF) propose des solutions de recharge cohérentes à travers un service évolutif et accessible au plus grand nombre d'utilisateurs, avec 209 bornes (21 bornes sur le territoire Quimper Bretagne Occidentale).

Onze communes de l'agglomération sont équipées de bornes en charge normale (deux heures pour recharger une citadine), et d'une rapide à l'aire de covoiturage de Parc Poulik (45 minutes). Quimper compte onze sites (24 places) qui, entre février et décembre 2018, ont été utilisés à 1 214 reprises (Parc Poulik, La Résistance, Rouget-de-Lisle et Tourbie représentent 65 % des connexions).

Le tarif est de 20 centimes le kilowatt, soit huit euros pour le remplissage complet d'une citadine.



Toutes les informations, les cartes des sites et tarifs sont sur ouestcharge.fr

CEA TECH

C'EST SHOW !



www.quimper-bretagne-occidentale.bzh

Ouverte depuis juin 2018 à Quimper, la plateforme régionale de transfert technologique CEA Tech de Bretagne est spécialisée dans les technologies pour l'agroalimentaire et l'agriculture du futur. Inauguré le 10 juillet, un showroom modulable de 160 m², installé dans la pépinière d'entreprises de Creac'h Gwen, permet aux entreprises du territoire de découvrir des innovations réalisées par le CEA Tech. Maquettes connectées, prototypes, vidéos ou logiciels permettent de faire l'expérience directe des technologies du futur au service des entreprises.



CULTURE

QUE DU BONHEUR !

La saison culturelle s'annonce réjouissante, éclectique et particulièrement humoristique. Voici quelques repères qui donnent envie de fréquenter les grands équipements... sans oublier que de nombreuses plus petites salles de l'agglomération ont des programmations également très attractives !



PARC DES EXPOSITIONS ET CHAPEAU ROUGE: HUMOUR ET CLASSIQUE

Les Dayconnades ont trouvé leur public ! Le festival d'humour se déploie sur trois soirs d'affilée, du 16 au 18 janvier 2020, avec Kevin Robin (prix du public 2019), Fabrice Eboué (photo ci-contre) précédé de William Pilet (prix du jury 2019), et la soirée des tremplins. À l'automne, l'humoriste belge Laura Laune sera au Parc des expositions, puis Renan Luce.

Les classiques figurent en bonne place : *Casse-Noisette*, *Le Lac des Cygnes*. Danse et musique s'entremêleront pour Irish Celtic et le battle de hip-hop, puis à la fin de l'hiver ce sera la fièvre des années quatre-vingts.

BON ANNIVERSAIRE TRÈS TÔT THÉÂTRE !

Très Tôt Théâtre a bien grandi. À bientôt 20 ans l'année prochaine, l'association a su garder son âme d'enfant. Une saison très festive est en vue... Elle démarre dimanche 22 septembre par une grande journée familiale de découverte, gratuite et ouverte à tous : spectacles, ateliers, rencontres avec les artistes de l'année. Du 12 au 20 décembre, le festival Théâtre À Tout Âge mettra la création en lumière : douze nouveautés sur les treize spectacles pour les enfants âgés de trois ans et plus, présentés à Quimper, Plogonnec, Briec, Ergué-Gabéric et ailleurs dans le département.

Certains spectateurs des Semaines de la petite enfance ne sont pas encore nés... mais assurément, ils seront les bienvenus, dès leurs six mois, avec leurs accompagnateurs : du 8 au 30 mars 2020.

Et le joli mois de mai sera celui de l'anniversaire, avec une grande fête le 17, Charlie et le Djingpouite (spectacle à tarif anniversaire : cinq euros) et Down Tiger down (gratuit).



THÉÂTRE DE CORNOUAILLE: QUALITÉ ET DIVERSITÉ

La Scène nationale est fidèle à elle-même pour la nouvelle saison, tout en se renouvelant avec de belles touches d'humour et de modernité. Pas moins de 73 rendez-vous sont programmés entre septembre 2019 et juin 2020 !

Une saison très attractive qui devrait séduire un public nombreux. En cette rentrée, il faut citer le concert de Jeanne Added et une soirée So Breizh !, réunissant Barba Loutig, Rozenn Tallec quartet et le groupe Fleuves. Parmi les incontournables, l'humoriste Alex Lutz (avec son cheval), le ballet *Giselle* revisité par la Sud-Africaine Dada Masilo. Les amateurs de théâtre opteront pour Ariane Ascaride dans *Le dernier jour du jeûne*. Les vingt-et-un musiciens de l'ensemble Il Convito proposeront un programme Mozart à découvrir en famille. Janvier sera lumineux grâce au festival Circonova.



www.tres-tot-theatre.com



Billets sur www.theatre-cornouaille.fr ou à l'Accueil

DÉCOUVERTES/DIZOLEIÑ



ENVIRONNEMENT

GRAINES DE CULTURE

« Si vous possédez une bibliothèque et un jardin, vous avez tout ce qu'il vous faut. » (Cicéron)

TROIS GRAINOTHÈQUES

Médiathèque Alain-Gérard

Esplanade Julien-Gracq
02 98 98 86 60

Médiathèque d'Ergué-Armel

18, rue Roger-Salengro
02 98 98 40 81

Médiathèque de Penhars

53, rue Paul-Borrossi
02 98 98 40 80

Service des espaces verts de la ville de Quimper

02 98 98 88 87 - espaces.verts@quimper.bzh



Depuis le printemps 2018, des grainothèques ont vu le jour dans trois médiathèques du réseau : à Alain-Gérard, à Ergué-Armel et Penhars. Le but ? Que s'échangent, se transmettent, se valorisent des graines en tous genres. Le principe ? Tout un chacun peut déposer en sachet annoté (type de graine, variété, date de récolte, provenance) de la semence dont il dispose. La règle ? Celle du troc : un sachet emprunté = un sachet déposé. C'est simple, gratuit, participatif mais riche de l'échange, de la découverte et de la transmission du vivant (fleurs, légumes, fruits...). Les enveloppes de dépôt de graines sont gratuitement disponibles dans les médiathèques abritant ces grainothèques. Cette belle initiative, réalisée avec le concours du service des espaces verts de la Ville, est enrichie de nombreux conseils, conférences, ateliers, brochures pédagogiques, etc. Autant de valeurs ajoutées permettant de débiter ou de se perfectionner dans la culture florale et/ou potagère.

PRATIQUE COLLABORATIVE

Les seules restrictions concernent les graines hybrides dites « F1 », stériles ou porteuses

de plants dégénératifs, les graines issues de plants chimiquement traités ainsi que celles donnant des plantes invasives.

Un large panel de livres spécialement choisis par les bibliothécaires accompagne cette action collaborative. La consultation de ces ouvrages de référence permet d'approfondir sur la pratique du jardinage, son histoire, ses savoir-faire... Le fonds documentaire sur le jardinage des médiathèques de Quimper Bretagne Occidentale est également consultable pour répondre aux préoccupations du jardinier amateur ou confirmé ! En outre, un livret didactique d'information « Des grainothèques dans vos médiathèques – Mode d'emploi » est disponible dans l'ensemble du réseau.

Signalons également que le service des espaces verts de la ville de Quimper propose des ateliers et visites, notamment pour les scolaires, au sein du Pôle Max-Jacob dans le pavillon du jardin pédagogique.



Plus d'informations sur <http://mediatheques.quimper-bretagne-occidentale.bzh>

Les grainothèques tendent leurs tiroirs aux échanges de semence.

IUT

LE CINQUANTENAIRE



L'IUT a 50 ans. Sa naissance ne fut pas le fruit du hasard, d'une obscure décision ministérielle, mais le résultat d'une volonté partagée d'accroître l'offre de l'enseignement supérieur et d'équilibrer le bipolarisme du département (Brest - Quimper).

L'IUT en construction en 1972.

Il fallut des années d'efforts à la Ville aidée par la Chambre de commerce, le CECOR (Comité d'expansion économique de Cornouaille), de nombreux sacrifices financiers et le soutien de l'Université de Brest pour obtenir l'établissement d'un Institut universitaire de technologie puis en développer les différentes filières.

OBTENIR L'IUT

Créés par décret du 7 janvier 1966, les IUT allaient permettre la formation en deux ans de techniciens nécessaires à l'économie. Dès le 28 juin 1966, une délégation conduite par le maire Yves Thépot, comprenant des membres de la CCI, de la Chambre d'Agriculture et du CECOR, rencontrait le recteur d'Académie. Quimper, retenue parmi les propositions d'implantations d'IUT, fut inscrite au VI^e Plan. Mais le 13 juillet 1967 une dépêche ministérielle douchait froidement les attentes quimpéroises, en remettant, *sine die*, le projet. Le dossier quimpérois n'était pourtant pas dépourvu d'atouts. La municipalité mettait gratuitement à disposition de l'Éducation nationale un bel ensemble foncier de près de 21 hectares route de Bénodet. La Chambre de commerce proposait de financer une cité universitaire et un restaurant. Le 27 septembre 1968, Jacques Trorial, secrétaire d'État à l'Éducation nationale, répondait à la pression d'Edmond Michelet, député de la circonscription de Quimper puis ministre d'État chargé des affaires culturelles, qu'il « avait décidé d'implanter un IUT à Quimper, que les disponibilités budgétaires ne permettraient la construction de ce nouvel établissement qu'en 1970 mais qu'il ne serait pas opposé à l'ouverture

d'un département à la rentrée universitaire de 1969, s'il apparaissait que des locaux provisoires pouvaient être utilisés ». En accord avec l'Université de Brest, le doyen de la Faculté de lettres, Alice Saunier-Séité, chargea un enseignant, Lucien Le Cam, de la mise en place et de la direction du futur IUT. Cet universitaire, géographe de spécialité, également membre du bureau du CECOR, dirigeait les études présentées aux élus et décideurs régionaux.

PREMIÈRE PROMOTION

Convaincue de l'importance du projet, la municipalité Goraguer s'engageait le 27 décembre 1968 à financer des locaux provisoires comportant un amphithéâtre de 100 places sur un terrain situé à l'arrière de la mairie d'Ergué-Armel. L'architecte retenu, Yves Guillou, de Vannes, avait déjà réalisé l'École nationale de professorat (ENP) de la Tourelle. Le 2 juillet 1969, un arrêté ministériel portait enfin création à Quimper d'un premier département de techniques de commercialisation. Le 24 octobre, le maire de Quimper

et Lucien Le Cam, directeur de l'institut, assistaient à la réception provisoire des travaux. Le 12 novembre, 57 étudiants inscrits firent leur rentrée. Ils seraient 126 l'année suivante et 260 en 1971. L'inauguration n'eut lieu que le 18 décembre 1969 en présence d'Edmond Michelet. Le ministre, conscient du rôle de chacun dans cette réussite collective, déclara : « *Le bon sens et l'intuition ont su triompher de la technocratie. Quimper se devait de posséder cet institut. [...]. Le ministre de passage trouve ici le réconfort de ce que peuvent faire les hommes quand ils veulent quelque chose. Loin de recueillir pour moi le merci que vous m'avez adressé je vous le retourne et vous dis merci du fond du cœur.* » Les travaux des premiers bâtiments définitifs de l'IUT durèrent sept mois. La réception définitive intervint le 22 juin 1972. Le projet était de l'architecte Jacques Carlu, 1er prix de Rome et membre de l'Institut, bâtisseur du Palais de Chaillot, du siège de l'OTAN et du théâtre de Rennes. L'IUT allait désormais pouvoir jouer de ses atouts pour la Cornouaille.

AN ENSAVADUR SKOL-VEUR A DEKNOLOGIEZH A LID E 50 VLOAZ

Ranket he doa Kêr poaniañ e-pad meur a vloaz evit krouiñ anezhañ, gant sikour ar Gambr Kenwerzh, ar PAKCOR (Poellgor astenn ekonomikel Kerne), Skol-Veur Brest hag e rener kentañ, Lucien ar C'hamm, hag ober kalz a strivoù war dachenn an arc'hant. Krouet e oa bet gant an diferad ministrel eus 2 a viz Gouere 1969 ha d'an 12 a viz Du 1969 e oa azezet ar studierien gantañ war bankoù an añfiteatr. Ar raktres savadur a voe oberenn an tisavour Carlu a oa bet empentet gantañ ar Palez de Chaillot pe sez an AFNA.

STRIVOÙ : Sacrifices, **STUDIERIEN :** Étudiants, **AOZADUR FEUR-EMGLEV NORZH ATLANTEL :** AFNA

AGENDA/DEIZIATAER SEPTEMBRE-OCTOBRE

20, 21 ET 22 SEPTEMBRE

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE



Événement incontournable de la rentrée, la 36^e édition des Journées européennes du patrimoine a pour thème « patrimoine des arts et divertissements ». Dès le vendredi à 20h, le ton est donné au centre des congrès du Chapreau Rouge avec le « Kemper Quizz (réservation obligatoire), un jeu interactif avec télécommandes où culture et mauvais jeu sont de rigueur ! Les salles de spectacle emblématiques de Quimper vous ouvrent leurs portes, avec notamment des visites totalement décalées au théâtre Max-Jacob en partenariat avec Très Tôt Théâtre. Des « murder parties » sont organisées dans les musées de la ville. Et comme chaque année, les musées et les bâtiments publics et religieux accueillent le public : hôtel de Ville et d'Agg lomération, la préfecture, le palais de Justice, la cathédrale Saint-Corentin, etc. Parmi les nouveautés : les nouveaux studios de France Bleu Breizh Izel, le magnifique manoir de Kergoat ar Lez à Ergué-Armel ou la demeure de Roz-Maria et son admirable parc. Loomania sera aussi un quartier en vogue avec le musée de la Faïence, la Maison du lougre de l'Odet, etc. A l'Espace Evêché : soyez joueurs lors des goûters gourmands le samedi après-midi, et le dimanche à 16h30, les Ramoneurs de Menhirs secourront la culture bretonne avec un concert gratuit !

LOISIRS/ ANIMATIONS

1^{er} SEPTEMBRE / 8H > 18H
Puces
Allée de Loomania

21 & 22 SEPTEMBRE

Le monde des dinosaures
Parc des expositions Quimper
Cornouaille

21 SEPTEMBRE / 14H > 18H
Journées européennes du patrimoine / Gastronomie
Espace Evêché

VISITES/ CONFÉRENCES

1^{er} SEPTEMBRE / 14H > 18H
Découverte de la chapelle de Kilmenn et de son calvaire
Quilliner, Landrévarzec

21 & 22 SEPTEMBRE /

9H30 > 18H
Journées européennes du patrimoine / Arts et divertissements
Musée des beaux-arts

25 SEPTEMBRE / 17H
Conférence / Henri Le Sidaner et ses amis artistes
Maison du Département

Retrouvez l'agenda dans son intégralité ainsi que toutes les informations, lieux, tarifs sur <http://agenda.qbo.bzh>



SPECTACLES/ CONCERTS

1^{er} SEPTEMBRE / 17H
Concert d'orgue / Association César-Frank
Cathédrale Saint-Corentin

7 SEPTEMBRE / 20H30
Concert / Les voix celtiques
Cathédrale Saint-Corentin

8 SEPTEMBRE / 17H
Ensemble Vibrato instrumental et lyrique
Eglise, Locronan

10 SEPTEMBRE / 14H
Atelier voix chantée en lien avec le corps
Salle Kernisy

13 SEPTEMBRE / 20H30
Concert / Namdose + Equipe de foot + Monolithe Noir
Le Novomax

14 SEPTEMBRE / 20H
Concert / O'Bal duo
Chapelle Notre-Dame des Grâces, Pluguffan

22 SEPTEMBRE / 16H30
Journées européennes du patrimoine / Punk celtique
Espace Evêché

22 SEPTEMBRE / 17H
Concert / Champion Fulton
L'Athéna, Ergué-Gabéric

22 SEPTEMBRE / 17H
Concert / Flûte et piano
Chapelle Notre-Dame des Grâces, Pluguffan

26 & 27 SEPTEMBRE / 20H
Théâtre / Jusque dans vos bras
Théâtre de Cornouaille

27 & 28 SEPTEMBRE, 4 OCTOBRE / 20H30
Théâtre / Adrien, c'est toi ?
Espace Salvador-Allende, Pluguffan

29 SEPTEMBRE / 16H
Concert / Ensemble musical Barok à l'Ouest
Chapelle Ty Mamm Doué

29 SEPTEMBRE / 15H30
Théâtre / Une vie - Clémentine Célaré
L'Athéna, Ergué-Gabéric

30 SEPTEMBRE / 20H
Concert / Alexandre Taharad et l'orchestre symphonique de Bretagne
Théâtre de Cornouaille

2 & 3 OCTOBRE / 19H
Théâtre / Les déclinations de la Navarre
Théâtre de Cornouaille

2 & 3 OCTOBRE / 20H30
4 OCTOBRE / 20H
Spectacle / Danser casa
Théâtre de Cornouaille

4 OCTOBRE / 19H30
5 OCTOBRE / 20H30
Bagad Kemper & Red Cardell
Parc des expositions de Quimper
Cornouaille

5 OCTOBRE / 19H
Théâtre / La guerre des garces
L'Athéna, Ergué-Gabéric

5 OCTOBRE / 21H
Théâtre / Fan Club
L'Athéna, Ergué-Gabéric

9 OCTOBRE / 20H
Théâtre / Jeanne Addad
Théâtre de Cornouaille

9 OCTOBRE / 20H30
Laura Laune
Parc des expositions Quimper-
Cornouaille

10 OCTOBRE / 20H30
Théâtre / Les Décaféinés lancent une machine
L'Athéna, Ergué-Gabéric

11 OCTOBRE / 20H
Théâtre / Création collective sur Ubu
Espace Salvador-Allende, Pluguffan

12 OCTOBRE
Musique / Ti Ar Vro présente Rhapsoldya + Ebel Elektrik
Le Novomax

12 OCTOBRE / 21H
Fest-noz
Centre Culturel L'Athéna, Ergué-Gabéric

15 OCTOBRE / 20H
Théâtre / Un Homme qui fume c'est plus sain
Théâtre de Cornouaille

16, 17 & 18 OCTOBRE / 20H
Musique / Le théâtre baroque vénitien
Maison de quartier du Moulin Vert
MJC de Kerfeunteun
MPT d'Ergué-Armel

17 OCTOBRE / 19H
Théâtre / Mes nuits avec Patti (Smith)
Théâtre de Cornouaille

17 OCTOBRE / 20H30
Concert / Tinarwen
Théâtre de Cornouaille

19 OCTOBRE / 19H30
Concert / So Breizh !
Théâtre de Cornouaille

19 OCTOBRE / 20H30
Concert / Foe
L'Athéna, Ergué-Gabéric

20 OCTOBRE / 17H
Concert / L'Echo des Vagues
Eglises, Pluguffan



14 ET 15 SEPTEMBRE Finist'air Show à Brieç

Les meilleurs freestylers mondiaux en FMX (motocross), BMX Dirt et BMX Flat (vélo), s'adonneront à des sauts de haute volée et des figures impressionnantes. Festival familial, le Finist'air Show est considéré comme l'un des meilleurs shows d'Europe. Avec de nombreuses animations pour le public et un concert avec DJ le samedi à 18h. www.finistairshow.fr

25 OCTOBRE / 21H
Concert / Sir Reg & The Greenings
Le Novomax

26 OCTOBRE / 20H30
Théâtre / Faut qu'ça change - Annie Richard & Thierry Beccaro
L'Athéna, Ergué-Gabéric

2 NOVEMBRE / 19H45
Concert / Renan Luce
Parc des expositions de Quimper
Cornouaille

EXPOSITIONS

9 > 18 SEPTEMBRE
Tracés - Couleurs
L'Athéna, Ergué-Gabéric

15 SEPTEMBRE / 10H > 18H
Exposition de miniatures à Edern
Ecole maternelle Le-Petit-Prince, Edern



1^{er} SEPTEMBRE /9H > 18H
Vide-greniers
 Salle Hermine, Landrévarzec

6 & 7 SEPTEMBRE /10H
Portes ouvertes Accueil des villes françaises
 AVF

7, 14 & 21 SEPTEMBRE /14H > 17H
Portes ouvertes au bagad d'Ergué-Armel
 2 rue Park-Bihan

8 SEPTEMBRE
Foire aux antiquités
 Centre-ville, Locronan

8 SEPTEMBRE
Pardon de Kerdévat
 Chapelle de Kerdévat

12 SEPTEMBRE /17H
Forum de rentrée du centre des Abeilles
 Centre des Abeilles

13 SEPTEMBRE
Quimper Tattoo show
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

13 SEPTEMBRE /20H15
Reprise des répétitions de l'Ensemble Harmonie Quimper
 Conservatoire de musique et d'arts dramatiques de Quimper.

14 SEPTEMBRE /8H > 19H
Vide-greniers du Cap Horn
 Place des Acadiens

14 & 15 SEPTEMBRE /10H > 19H
Festival de la céramique
 Place du Stivel

20 SEPTEMBRE /18H30
Nuit de la lecture
 Chapelle de Ty Mamm Doué

21 SEPTEMBRE /10H > 17H
Semaine européenne de la mobilité / Village des mobilités
 Esplanade François-Mitterrand

20 SEPTEMBRE
Kemper Quizz
 Centre des congrès du Chapeau-Rouge

21 SEPTEMBRE /17H30 > 20H30 & 22 SEPTEMBRE /14H30 > 17H
Défilé de la nouvelle collection de Pascal Jaouen
 Centre des congrès du Chapeau-Rouge

21 SEPTEMBRE
Marché des bouquinistes
 Place Terre-au-Duc

21 & 22 SEPTEMBRE /17H > 20H
Journées européennes du patrimoine / Muder Party
 Maison du Département

21 SEPTEMBRE /14H > 18H30 & 22 SEPTEMBRE /10H > 18H
Objets cherchent maison
 Salle Kerné, Plomelin

28 & 29 SEPTEMBRE
Salon seniors
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

29 SEPTEMBRE /9H > 18H
Puces du Braden
 Braden

29 SEPTEMBRE /9H > 16H
Troc puériculture
 Espace André-Angot, Etern

5 OCTOBRE /10H > 18H
Les rencontres de la vie associative
 Galerie marchande de Glenn Odét

5 OCTOBRE /19H
Atelier découverte sur la Grèce
 Centre des Abeilles

12 & 13 OCTOBRE /10H > 19H & 14 OCTOBRE /10H > 18H
Salon de l'habitat Vivig
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

13 OCTOBRE /9H > 13H
Bourse aux jouets, vélos et puériculture
 Centre des Abeilles

20 OCTOBRE /9H
Vide-greniers Sainte-Anne
 Salle Ti an Dourigou, Plonéis

26 & 27 OCTOBRE
Salon grandeur nature sur les cactées et plantes succulentes
 Jardin du théâtre et Pôle Max-Jacob

13 OCTOBRE
Marché de la fleur d'automne
 Centre-ville

1^{er}, 8 & 15 SEPTEMBRE /15H
Visites guidées couplées / Les derniers impressionnistes
 Musée des beaux-arts & Musée départemental breton

2, 4, 7, 9, 11 & 14 SEPTEMBRE /15H
Laissez-vous conter Quimper
 Office de tourisme

3, 5 & 22 SEPTEMBRE /15H
Du cœur historique à Locmaria
 Office de tourisme

3 & 5 SEPTEMBRE /15H
Laissez-vous conter Locronan
 Office de tourisme

5 SEPTEMBRE /18H
Rendez-vous de Max / Avec Alain-Gabriel Monot sur Jean Guéhenno
 Chez Max

6 SEPTEMBRE /15H
Visite / Balades brodées
 Office de tourisme

12 SEPTEMBRE
Déjeuner croisière sur le lac de Guerlédan
 Départ devant l'espace Salvador-Allende, Pluguffan

13 SEPTEMBRE /12H30
Midi musée
 Musée départemental breton

13 SEPTEMBRE /15H
Balades brodées signées Pascal Jaouen
 Office de tourisme

18 SEPTEMBRE /20H
Semaine européenne de la mobilité / Conférence sur les nouveaux modes de déplacement
 CCG 29

21 & 22 SEPTEMBRE /10H > 18H
Journées européennes du patrimoine / Ty Mamm Doué
 Chapelle de Ty Mamm Doué

21 & 22 SEPTEMBRE /10H > 19H
Journées européennes du patrimoine / À la découverte du palais des Evêques
 Musée départemental breton

21 & 22 SEPTEMBRE /14H > 18H
Journées européennes du patrimoine / Petite exposition de faïences
 Musée de la Faïence de Quimper

29 SEPTEMBRE /15H
Visite de la tour sud de la cathédrale
 Cathédrale Saint-Corentin

3 OCTOBRE /9H30
Conférence UTL / Jeanne Malivel et les seiz Breur
 Cinéville

3 OCTOBRE /14H30
Conférence UTL / Ephèse, romaine respelndis-sante, capitale d'Asie
 Cinéville

3 OCTOBRE /18H
Rendez-vous de Max / Avec Salah Al Hamdani
 Chez Max

3 OCTOBRE
Conférence agroalimentaire
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

7 OCTOBRE /14H30
Réunion publique du CLIC / Chez moi j'y suis, j'y reste ! / Tout connaître sur les aides, les services pour le soutien à domicile
 Espace Salvador-Allende, Pluguffan

10 OCTOBRE /9H30
Conférence UTL / La foi de mes pères : ce qui restera de la chrétienté bretonne
 Cinéville

10 OCTOBRE /14H > 17H
Forum des associations
 Salle des sports, Guengat

10 OCTOBRE /14H > 18H
Forum des clubs
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

7 SEPTEMBRE /14H > 18H
Portes ouvertes centre aquatique
 Aquacoe & Spa, Brec

14 OCTOBRE /19H
Conférence / La logique des passions sociales / Gloria Origi
 Théâtre de Cornouaille

16 OCTOBRE /15H
Visite guidée / Eblouissante Sérénissime
 Musée des beaux arts

17 OCTOBRE
Conférence Dirigeants commerciaux de France (DCF)
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

17 OCTOBRE
Conférence Dirigeants commerciaux de France (DCF)
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

1^{er} SEPTEMBRE /10H > 19H
Foulées de Menfouest
 Chapelle de Menfouest

3 SEPTEMBRE
Concours de pétanque en doublettes
 Terrain du Moulin Vert

4 SEPTEMBRE
Reprise des cours du judo club Brec
 Dojo Fanch-Rolland, Brec

6 SEPTEMBRE > 25 OCTOBRE /9H30 > 11H
Activités physiques adaptées du CLIC / Vas-y franko
 Salle Ti An Holl, Langolen

6 SEPTEMBRE > 25 OCTOBRE /11H > 12H
Activités physiques adaptées du CLIC / Vas-y mollo
 Salle Ti An Holl, Langolen

7 SEPTEMBRE
Tournoi de football U13 / Le Lestoncup
 Stade de Keramme, Ergué-Gabéric

7 SEPTEMBRE /9H > 18H
Forum des clubs
 Parc des expositions Quimper
 Cornouaille

7 SEPTEMBRE /14H > 17H
Forum des associations
 Salle des sports, Guengat

7 SEPTEMBRE /14H > 18H > 20H30
Tournoi international de volley ball Pro Master
 Halle des sports d'Ergué-Armel

21 SEPTEMBRE
Gala des Arts martiaux
 Halle des sports de Penhars

14 SEPTEMBRE
Espace Évêché / 40 ans de Sport Pour Tous
 Place Terre-aux-Duc & Espace Évêché

14 & 15 SEPTEMBRE
Vitalsport
 Parking du magasin Décathlon

21 SEPTEMBRE
Journée du handicap
 Place Saint-Corentin

17 SEPTEMBRE, 2 & 15 OCTOBRE, 5 NOVEMBRE /10H > 13H30
CLIC / Ateliers culinaires animés par un diététicien et un chef
 Salle municipale, Quéménéven

19 SEPTEMBRE > 21 NOVEMBRE /10H > 12H
Ateliers du CLIC / Garder une mémoire en pleine forme
 MPT, Plomelin

19 SEPTEMBRE /14H > 18H > 20H30
20 & 21 SEPTEMBRE /18H > 20H30
Tournoi international de volley ball Pro Master
 Halle des sports d'Ergué-Armel

21 SEPTEMBRE
Gala des Arts martiaux
 Halle des sports de Penhars

26 SEPTEMBRE > 21 NOVEMBRE /15H > 17H
Ateliers du CLIC / Nutrition santé seniors / 9 ateliers pour décrypter ses habitudes alimentaires
 Jardins d'Arcadie

29 SEPTEMBRE
Concours équestre
 Centre UCPA, chemin de Toulven

1^{er} OCTOBRE > 14 JANVIER /14H > 16H
Ateliers du CLIC / Prévenir le risque de chute à domicile, travailler l'équilibre, améliorer la coordination
 Salle Joseph-Salau, Plonéis

6 OCTOBRE
Cornouaille BMX
 Pistes de Pen Ar Vern, Plogonec

6 OCTOBRE
La Kemper'Ose
 Centre-ville

13 OCTOBRE
Concours de saut d'obstacles
 Ecuries du Stangala

17 OCTOBRE /14H30
Conférence bucco-dentaire proposée par le CLIC / Comprendre l'impact de nos dents sur tout notre corps
 MSAP

20 OCTOBRE
Championnat de pétanque des clubs féminins
 Terrain du Moulin Vert

26 OCTOBRE /10H > 18H
Animations au profit du Téléthon
 Creach Gwen

31 OCTOBRE /20H
Kemper Urban Nos Trail / KUNT
 Centre-ville

7 SEPTEMBRE
Forum des clubs à l'Artimon
 Organisé par la ville de Quimper, le Forum des clubs rassemble 120 associations sportives à l'Artimon au Parc des expositions Quimper Cornouaille. De 9h à 18h, démonstrations, animations, etc. Têbeo sera sur place avec un plateau télé. Possibilité de s'inscrire sur place pour une pratique sportive! **Entrée libre. Renseignements: Tél. 02 98 98 89 28. Programme complet: www.quimper.bzh**

14 SEPTEMBRE
Espace Évêché / 40 ans de Sport Pour Tous
 Place Terre-aux-Duc & Espace Évêché

14 & 15 SEPTEMBRE
Vitalsport
 Parking du magasin Décathlon

21 SEPTEMBRE
Journée du handicap
 Place Saint-Corentin

17 SEPTEMBRE, 2 & 15 OCTOBRE, 5 NOVEMBRE /10H > 13H30
CLIC / Ateliers culinaires animés par un diététicien et un chef
 Salle municipale, Quéménéven

19 SEPTEMBRE > 21 NOVEMBRE /10H > 12H
Ateliers du CLIC / Garder une mémoire en pleine forme
 MPT, Plomelin

19 SEPTEMBRE /14H > 18H > 20H30
20 & 21 SEPTEMBRE /18H > 20H30
Tournoi international de volley ball Pro Master
 Halle des sports d'Ergué-Armel

21 SEPTEMBRE
Gala des Arts martiaux
 Halle des sports de Penhars

15 SEPTEMBRE
Quimper métiers d'art
 Prieuré de Locmaria

22 SEPTEMBRE
Balades brodées signées Pascal Jaouen
 Centre-ville

24 SEPTEMBRE > 5 OCTOBRE
Bretagne en images
 L'Athéna, Ergué-Gabéric

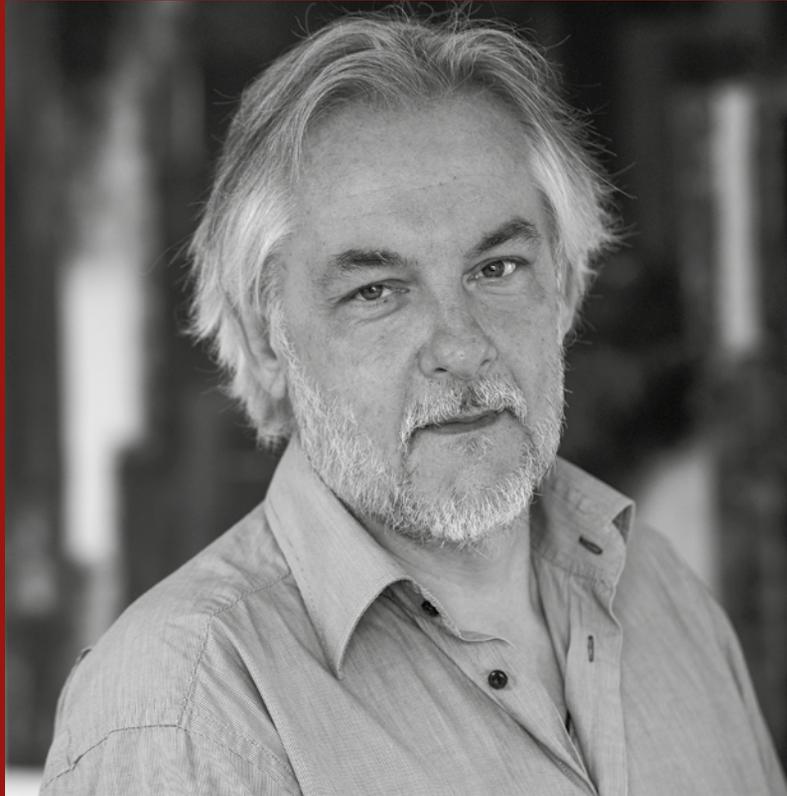
29 SEPTEMBRE
Les derniers impressionnistes
 Musée des beaux-arts
 Musée départemental breton

8 > 26 OCTOBRE
Les peintures de Raymond Ménard
 L'Athéna, Ergué-Gabéric

15 OCTOBRE > 19 JANVIER
Cartographies
 Médiathèque Alain-Gérard

15 SEPTEMBRE
Exposition de miniatures à Edern
 Organisée par l'association des parents d'élèves de l'école maternelle Le-Petit-Prince à Edern, cette exposition de miniatures reconstitue la vie à la ferme : tracteurs, animaux sont plus vrais que nature. Devant l'école, des tracteurs et des machines agricoles de taille réelle seront exposés. **de 10h à 18h. Entrée: 2 € avec un ticket de tombola. Restauration sur place.**





DE QUIMPER À CAYENNE

En filigrane de l'in vraisemblable destin de la Quimpéroise Marie-Corentine Cariou se découvre un épisode encore trop méconnu de notre histoire : le bagne, et particulièrement, le sort réservé aux femmes qui y ont été enfermées.

Trois années de recherches et d'analyses d'archives ont été nécessaires à Jean-François Tifiou pour reconstituer le parcours de son aïeule parmi plus de 500 personnes envoyées au bagne de Saint-Laurent-du-Maroni en Guyane entre 1859 et 1914.

Veuve sans ressources, Marie-Corentine y sera retenue après une condamnation de trois mois purgée à la prison de Quimper pour vol à l'étalage. Pour avoir simplement voulu nourrir son enfant, elle subit la violence d'une époque pas si lointaine où la misère ne se montrait pas.

Ce roman historique retrace, à travers la vie de cette reléguée, l'existence de ces femmes rejetées par la société et qui vivront les pires conditions et privations sur le sol guyanais.

Écrit avec force et affection, le livre s'appuie sur de nombreuses illustrations enrichies de la reproduction de documents d'époque.

À noter, en parallèle, la sortie d'un album photo *Le Singulier Voyage d'une Bretonne*.



De Quimper à Cayenne - Le Singulier destin d'une bretonne - Feed Back éditions / 19 €



LÉGENDE DES PICTOGRAMMES

Retrouver des contenus enrichis sur la version en ligne du Mag + sur les sites de quimper-bretagne-occidentale.bzh et de quimper.bzh



VIDÉO



EXTRAIT SONORE



DIAPORAMA



+ D'INFOS



DÉCHÈTERIES

DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les cinq déchèteries de Quimper Bretagne Occidentale et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

DÉCHÈTERIES DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST

Rue du Tro Breiz - ZA du Guelen
Du lundi au samedi : 9h - 12h et 14h - 19h.

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnect - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h et 14h - 18h30.
Les mardi et jeudi : 14h - 18h30.

DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h-18h,
Le samedi : 9h-12h et 14h-18h.

DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express
Quimper-Pont-L'Abbé - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h et 14h - 18h30.
Les mardi et jeudi : 14h - 18h30.

DÉCHÈTERIE D'ERGUÉ-GABÉRIC

Zone artisanale de Quillihuc, rue Gustave Eiffel à Ergué-Gabéric - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h. et 14h - 18h30. Les mardi et jeudi : 14h - 18h30.
Dimanche : 9h - 12h.

PLUGUFFAN SITE DE STOCKAGE DE DÉCHETS INERTES

À Kerhoaler. Dépôt de déchets d'amiante lié le premier samedi de chaque mois de 9h à 12h30. L'apport est limité à 500 kg, un justificatif de domicile est obligatoire lors du dépôt.

DÉCHÈTERIE DE BRIEC

Zone de Lumunoc'h
Lundi : 9h- 12h et 14h - 18h.
Du mardi au vendredi : 14h - 18h.
Samedi : 9h30 - 12h et 13h30 - 18h.

À noter, le portail d'accès est clos cinq minutes avant l'heure de fermeture. Les déchèteries sont ouvertes les jours fériés de 9h à 12h, sauf le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadeurs du tri : Tél. 02 98 98 89 58.
e-mail : atri@quimper.bzh

TRANSPORTS QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

PISCINE DE LOISIRS AQUARIVE

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15
e-mail : aquarive@quimper.bzh

VOTRE MAIRIE EN 1 CLIC

BRIEC / www.ville-briec.fr

EDERN / www.edern.fr

ERGUÉ-GABÉRIC / www.ergue-gaberic.fr

GUENGAT / www.guengat.fr

LANDREVARZEC / www.landrevarezec.fr

LANDUDAL / www.landudal.fr

LANGOLEN / mairie.langolen@wanadoo.fr

LOCRONAN / www.villedelocronan.fr

PLOGONNECT / www.plogonnect.fr

PLOMELIN / www.plomelin.com

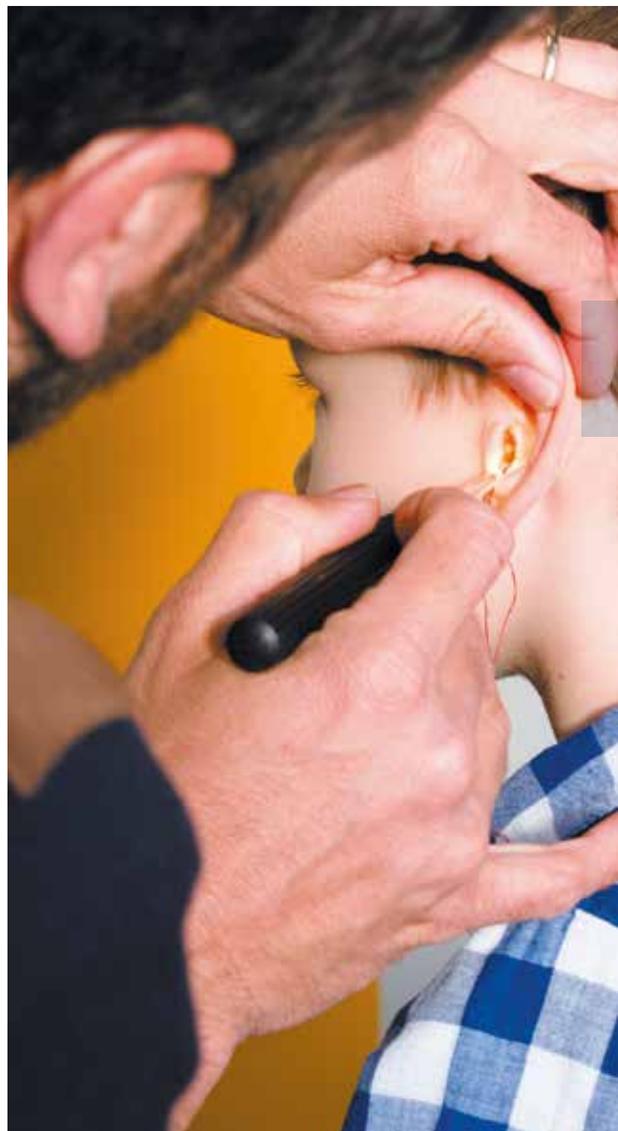
PLONÉIS / www.ploneis.com

PLUGUFFAN / www.pluguffan.fr

QUEMENEVEN / www.quemeneven.fr

QUIMPER / www.quimper.bzh

LA SANTÉ À MOINDRE COÛT ? OUI ! ...MAIS PAS SANS UN SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT INDISPENSABLE.



« Plus la mise en place du "reste à charge 0%" avance, plus le risque de voir fleurir une multitude de propositions commerciales de plus en plus aguicheuses les unes que les autres augmente. N'oublions pas l'essentiel, les appareils auditifs restent avant tout un dispositif médical et non des appareils de consommation courante. »

Pierre ZAJEC et Gautier LADAN, créateurs de leur propre enseigne en Finistère sud : Votre Audition, atelier de correction auditive.

A l'image de l'artisan qui fabrique un meuble selon des cotes précises, l'atelier de correction auditive a été élaboré il y a maintenant 3 ans afin de proposer un accompagnement de qualité, précis et personnalisé.

Une méthode pour chaque situation, chaque oreille, chaque budget

En prenant le parti de travailler avec les grands fabricants d'aides auditives tout en gardant leur indépendance, ils vous proposent non pas La solution mais Votre solution, en tenant compte du budget de chacun.

L'élaboration d'outils exclusifs, comme « le Mur du Son » qui permet de tester en condition réelle l'appareillage choisi avec les sons de la télévision, de la radio ou encore d'un piano, viennent compléter leurs services qui entrent en résonance avec chaque situation auditive rencontrée par les malentendants.

Simplement au service de votre audition.

Votre **A**udition

atelier de correction auditive

POUVOIR ENTENDRE... MIEUX SE COMPRENDRE

CENTRE PEN-ERGUE

81 Avenue du Rouillen
29500 ERGUE-GABERIC



GRATUIT



GRATUIT



BUS

Tél. 02 29 40 89 37

KEMPER KERFEUNTEUN

59 Avenue de la France libre
29000 QUIMPER



GRATUIT



GRATUIT



BUS

Tél. 02 29 40 92 66

www.votreaudition-bzh.fr

GWENDAL RABIN

PLUS C'EST COMPLIQUÉ, MIEUX C'EST!



Sa passion du bricolage l'a mené jusqu'au grand amphithéâtre de la Sorbonne. Le 27 février, Gwendal Rabin, 18 ans, a reçu devant 800 personnes la médaille d'or du meilleur apprenti, catégorie maintenance des équipements industriels. Ce qu'il aime ? Trouver des solutions, et rapidement si possible !

EN CLASSE DE TROISIÈME, TU ENVISAGEAIS DE DEVENIR PÂTISSIER...

Oui, après le collège de La Tour d'Auvergne, j'étais au Likès en série professionnelle, où on touche un peu à tout. C'est une bonne voie pour entrer dans le monde du travail et la

pâtisserie me tentait. Mais un vrai déclic s'est produit lors d'un stage chez Bonduelle. L'envie d'apprendre la maintenance m'est venue ! Il faut dire que j'admirais mon grand-père qui fabriquait ses meubles. Je passais du temps à faire des cabanes. Je réparais tout seul ma moto... et mes parents m'ont toujours soutenu dans mes projets.

COMMENT DÉCROCHE-T-ON UNE TELLE MÉDAILLE ?

Me voyant déterminé, et comme j'aime montrer ce que je sais faire, en classe de première mon professeur, Patrick Olichon, m'a proposé de concourir au niveau départemental. Je l'ai

emporté. Pareil au régional... et en terminale il m'a accompagné au national à Libourne. Trois épreuves de deux heures, avec façonnage d'une pièce à la main, diagnostic électrique, changement de composants. Un peu de stress en discutant avec le jury, je l'avoue, mais j'étais bien préparé. En cours, on fabrique nous-mêmes nos pièces et j'apprécie l'autonomie. Ce titre, c'était une fierté aussi pour mon père, qui était avec moi à Paris.

ELLE T'EST UTILE ?

Sur un CV, ça aide bien... J'ai démarré un BTS en alternance où je voulais, chez Filets Bleus, parce qu'ils ont des automates et des robots très différents et qu'ils vont de l'avant. Mes missions ? Réparer des machines afin de ralentir le moins possible la production, ou améliorer leur cadence par exemple. Plus c'est compliqué, mieux c'est ! Ensuite, j'essaierai peut-être une école d'ingénieurs. En tous cas, pour moi il faut que ça bouge, que ce ne soit pas répétitif. J'aime aussi rendre service. Pourquoi pas travailler dans le milieu des secours ?

TU AS D'AUTRES CORDES À TON ARC ?

La batterie, la natation... J'ai participé au conseil municipal des jeunes à Saint-Yvi et je m'investis dans la Fédération française de sauvetage et de secourisme. Partir en intervention me plaît, par exemple sur des compétitions, pour gérer la logistique... et réparer le matériel, bien sûr !